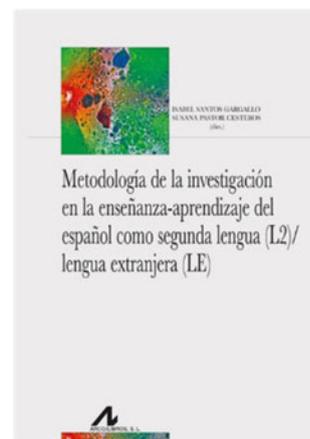


Isabel Santos Gargallo y Susana Pastor Cesteros (dirs.), Metodología de la investigación en la enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE), Madrid, Arco/Libros, SL, 2022, 391 págs. ISBN: 9788471338648.

DOI: <https://doi.org/10.37536/linred.2022.XIX.2016>

El crecimiento de la enseñanza-aprendizaje de las L2/LE en las últimas décadas, desde luego, la del español ha sido impresionante. Lo que tradicionalmente era un conjunto de prácticas, sin prestigio académico, puede calificarse hoy de paradigma científico dentro de la Lingüística Aplicada, que supera los límites de la Lingüística, con sus creencias, valores, documentos de referencia, manuales, publicaciones científicas, programas de doctorado, tesis doctorales... y, detalle relevante, con una activa industria que da trabajo a muchos titulados universitarios. *Metodología de la investigación en la enseñanza-aprendizaje del español...* es fruto y reflejo de este estado de cosas, y más aún porque es un libro cuyo interés trasciende el ámbito de EL2/ELE y de la Lingüística. Así es por la capacidad del volumen de representar en su amplitud y detalle el universo de la investigación en las ciencias humanas.



En Sánchez Lobato y Santos Gargallo (dirs.) (2004 y 2016), con el que el libro que reseñamos mantiene una evidente relación y comparte autora, se cubrían todos los aspectos de la enseñanza-aprendizaje del español como EL2/ELE en cuanto objeto de estudio. Esta *Metodología de la investigación en la enseñanza-aprendizaje del español* también se mueve en el nivel metalingüístico, solo que el centro ahora está en cómo se investiga y puede investigarse en la enseñanza-aprendizaje de EL2/ELE. De este modo, ambos libros constituyen una unidad imprescindible para cualquiera que trabaje o pretenda hacerlo en EL2/ELE. No este el lugar para recomendaciones bibliográficas en un campo cada vez más prolífico, pero no queremos dejar de mencionar Cestero Mancera y Penadés Martínez (eds., 2017) por su condición de volumen total en lo que respecta a la enseñanza-aprendizaje de ELE, con una parte 3.^a dedicada a la investigación.

El libro se abre con un completo panorama de la publicación (“Introducción”), en el que las autoras muestran un conocimiento impresionante de la investigación en EL2/ELE. Sin tal saber, seguramente no habría sido posible reunir en un libro tanto autor competente de tantos capítulos. Se comprende mejor este conocimiento de la investigación en EL2/ELE cuando se repara un poco en la categoría de las dos directoras, dos personalidades en este mundo de EL2/ELE, una de las cuales, Susana Pastor, fue presidenta de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE) de 2008 a 2016.

Los dieciocho capítulos del volumen se organizan en tres partes: a) el diseño de la investigación; b) los métodos e instrumentos de investigación y c) la transferencia y difusión del conocimiento. Las partes primera y tercera constan de cuatro capítulos cada una; la segunda, de diez. La cuidadosa organización del libro en su conjunto se corresponde con una no menos cuidadosa estructura seguida por todos los capítulos. Fortalece la unidad de la obra la dialéctica entre métodos y herramientas generales, comunes a la ciencia en general, con el modelo de las *fuertes y duras*, y otros más específicos, aunque ninguno exclusivo, de la enseñanza-aprendizaje de la enseñanza de L2/LE. Otro factor de unidad y que da personalidad al volumen es la atención a los aspectos éticos de la investigación, a los que se dedica todo un capítulo, pero se mencionan en otros.

“Fundamentos de metodología de la investigación en lingüística aplicada a la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera” de S. Martín Leralta y A. Doquin de Saint-Preux (cap. 1) representa un comienzo muy adecuado para el volumen. A su explícito carácter fundamentador una información nada trivial sobre la actualidad de esta investigación precisas y actuales. A. Blanco Canales, en “El proceso de investigación. El placer de descubrir” (cap. 2), escribe un capítulo complementario del anterior, en el que la información especializada se transmite en medio de un elogio muy estimulante de la investigación para los que se inician en ella. La segunda parte del título apunta a ello.

Los dos capítulos siguientes no contemplan ya la investigación en su totalidad, sino que dirigen su atención a tres de las fases de la investigación señaladas por A. Blanco Canales en el capítulo anterior: planteamiento, exploración y diseño (p. 54). “La documentación: la acotación del tema y el plagio” (cap. 3) de I. da Cunha Fanego se centra en las dos primeras y, al mismo tiempo, alerta del grave peligro del plagio, cuya conceptualización se ha extendido en un signo de la mayor severidad con que se reprocha tal fraude. El capítulo 4, “Diseño de investigación y análisis de datos”, con el que se cierra esta primera parte, atiende a la tercera etapa de la investigación. Las indicaciones vertidas por I. Mavrou en el capítulo son muy útiles para todo aquel que quiera iniciar una investigación seria, empezando por la relación entre las preguntas de investigación y el diseño de esta.

La segunda parte del volumen la inician los capítulos dedicados a los métodos. El capítulo 5, “Métodos experimentales desde el paradigma cuantitativo” de M. Pérez Serrano y J. A. Duñabeitia añade a sus indudables virtudes intrínsecas, el interés de mostrar cómo se aplica el método experimental de las ciencias a una realidad, en principio, tan compleja e irregular como la enseñanza-aprendizaje de una L2/LE. La reflexión final sobre vicios de los que adolece la investigación actual obsesionada por la necesidad de publicar no deja indiferente al lector. Más abajo, A. Nomdedeu Rull volverá sobre ello (pp. 343-344). “Métodos e instrumentos desde el paradigma cualitativo” de I. García Parejo (cap. 6) afronta globalmente los fundamentos, propiedades y ejemplo de la investigación cualitativa, tan importante en la enseñanza-aprendizaje de una L2/LE. La autora es consciente de los problemas que plantea la subjetividad de esta investigación desde la perspectiva dominante monista, según la cual no hay más ciencia que la que sigue el modelo de la Física. Para I. García Parejo, el método cualitativo también puede ofrecer resultados fiables, válidos y objetivos. El capítulo de M. Ortiz Jiménez es sobre el estudio de caso (cap. 7), metodología recurrente en la investigación actual en EL2/ELE, pero que, como sucede con el paradigma cualitativo, ha recibido desde sus orígenes críticas que la autora no oculta y a las que responde con determinación.

Los dos nuevos capítulos se abren a otras metodologías, ahora más específicas. En “Investigar el aula” de O. Esteve Rucas (cap. 8), la lente se pone en el “contexto natural” del proceso de enseñanza-aprendizaje, es decir, en el aula, desde el supuesto de que es en esta, no en las teorías ni en los métodos *a priori*, donde hay que decidir el modo de enseñar. No muy distinto es el punto de partida de “El enfoque de investigación en acción”, sobre el que escribe A. Hernando Velasco (cap. 9). No puede ser de otro modo, pues la investigación en acción nace para solucionar problemas reales ligados, pero no limitados, a la enseñanza-aprendizaje de una L2/LE. Un atractivo de esta metodología es su deseo de convertir también en investigador al docente, algo particularmente claro en la investigación en acción práctico-

deliberativa. La reivindicación en ambos capítulos de construir el método sobre la realidad, lejos de apriorismos, trae ecos del Posmétodo de B. Kumaravadivelu.

En el capítulo 10 “Cuestionarios y entrevistas para la investigación en ELE” de M. C. Ainciburu, el punto de vista se desplaza de los métodos a las herramientas de investigación y se aleja, en lo que se refiere a los dos capítulos anteriores, de la realidad del aula. El capítulo gira alrededor de la pregunta en cuestionarios, entrevistas y encuestas para la obtención de datos empíricos. “El análisis de materiales didácticos desde la investigación” de E. Martín Peris (cap. 11) no introduce una nueva metodología ni habla de una herramienta de la investigación, como la pregunta, sino un objeto de investigación, los materiales didácticos y su papel en el proceso de aprendizaje. Con “Corpus lingüísticos para investigar sobre ELE” (cap. 12) de M. C. Piñol y K. Buyse se reanudan los capítulos sobre herramientas de investigación. En este caso, el protagonismo es de los corpus, cuya importancia nadie discute y la competencia de ambos autores en la cuestión, tampoco. Tras algunas distinciones básicas, los autores guían al lector en el modo de trabajar con corpus en ELE. A M.³ del R. Martínez Arias se debe el capítulo 13, “Estadística para lingüistas especializados en ELE”. El capítulo, en el que se revisan los métodos estadísticos, es bastante técnico, pero hoy día no dudamos de que existen los suficientes lectores en el mundo de EL2/ELE para poderlo seguir y aprovechar. Esta segunda parte del libro se cierra con el capítulo 14, “La ética de la investigación” de A. Rodríguez-Lifante. Su título avisa claramente de su peculiaridad, no se trata en él de métodos o herramientas. Sin embargo, no es una anomalía. Actualmente es difícil (y desaconsejable) que haya una investigación que implique personas sin pasar por un comité de ética. Y, como ya se ha dicho, la preocupación ética, entendida al modo del pensamiento dominante actual, es un *leitmotiv* del libro.

La última parte de este la conforman cuatro capítulos que se ocupan de la trascendencia de la actividad investigadora, para que esta, como ya ha defendido en capítulos precedentes, supere los estrechos límites de la torre de marfil investigadora y llegue a estudiantes, comunidad científica y profesional, y aún más allá. Esta última parte es la última prueba de la sensibilidad del libro a las voces que con más fuerza se oyen en la sociedad actual. Desde su experiencia en todos los órdenes de ELE/EL2, M. Galindo Merino, “Cómo abordar el Trabajo de Fin de Grado y el Trabajo de Fin de Máster en ELE” (cap. 15), aporta con orden buena y clara información sobre estos trabajos con los que concluyen los estudios de grado y máster. Como en los otros capítulos de clara orientación docente, un buen consejo a los estudiantes que se encuentran ante alguna de las dos tareas es que lean el capítulo. Otra lectura igualmente recomendable para estudiantes, ahora doctorandos, es el capítulo 16, “Cómo abordar la tesis doctoral en ELE”, de J. de Santiago Guervós y J. Fernández González. La experiencia y el realismo de los autores dan valor a su aportación. El capítulo 17, “Cómo escribir un artículo de investigación en ELE”, de A. Nomdedeu Rull, ya no se dirige a estudiantes, sino a investigadores ya formados, aunque, en principio, noveles. Usamos el atenuador *en principio* porque el capítulo interesa a cualquiera, al margen de su experiencia, que quiera publicar un artículo de esta naturaleza. Que el autor del capítulo sea el editor jefe de la *Revista Internacional de Lenguas Extranjeras* (RILE) le da un especial valor al capítulo. “La transferencia de resultados de investigación” (cap. 18), de P. Villar-Hernández y S. Mengual-Andrés cierra esta última parte con la transferencia más externa, fuera del círculo más próximo de influencia.

Isabel Santos Gargallo y Susana Pastor Cesteros (dirs.), Metodología de la investigación en la enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE), Madrid, Arco/Libros, SL, 2022, 391 págs. ISBN: 9788471338648.

DOI: <https://doi.org/10.37536/linred.2022.XIX.2016>

Afrontar una investigación en EL2/ELE sin una rigurosa metodología ya no era posible, pero, tras la aparición del volumen dirigido por I. Santos Gargallo y S. Pastor Cesteros, lo es menos todavía. La elección del método dependerá casi siempre de factores circunstanciales, más que del valor de metodología elegida, porque todas son muy buenas. Tampoco es posible a estas alturas ocuparse en serio de la enseñanza-aprendizaje de ELE/EL2 sin investigar. Jóvenes que se inician en esta área y *seniors* que llevan ya tiempo en ella deberían tenerlo siempre en cuenta. Los tiempos han cambiado, también aquí.

Manuel Martí Sánchez

manuel.marti@uah.es

Universidad de Alcalá



Isabel Santos Gargallo y Susana Pastor Cesteros (dirs.), Metodología de la investigación en la enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE), Madrid, Arco/Libros, SL, 2022, 391 págs. ISBN: 9788471338648.

DOI: <https://doi.org/10.37536/linred.2022.XIX.2016>

Referencias bibliográficas

Cestero Mancera, Ana María; Penadés Martínez, Inmaculada (eds.) (2017, 1.ª ed.): *Manual del profesor de ELE*, Alcalá de Henares: Serv.º de Publicaciones de la Universidad de Alcalá.

Sánchez-Lobato, Jesús; Santos Gargallo, Isabel (dirs.) (2004 y 2016, 1.ª y 2.ª edición). *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*, Madrid: SGEL.